

DE

### Umrüstsatz „Unibox T“

für die Umrüstung einer „Unibox E RTL“ zur „Unibox T“

Einbauanleitung

#### Beschreibung:

Umrüstsatz „Unibox T“, für die Umrüstung einer „Unibox E RTL“ zur „Unibox T“.

bestehend aus:

- |                                      |   |   |
|--------------------------------------|---|---|
| 1) Wandeinbaukasten                  | } | Durch ausgebautes Ventil ergänzen und als „Unibox E RTL“ wiederverwenden. |
| 2) 2 Befestigungswinkeln             |   |   |
| 3) Bauschutz-Abdeckung               |   |   |
| 4) Einbauanleitung „Unibox E RTL“    | } | Für die Umrüstung einer „Unibox E RTL“ zur „Unibox T“.                    |
| 5) voreinstellbarem Thermostatventil |   |   |
| 6) Thermostat „Uni LH“               |   |   |
| 7) 4 Schrauben                       |   |   |
| 8) 4 Hülsen (Abstandshalter)         |   |   |
| 9) Abdeckplatte, weiß                |   |   |

Artikel-Nr.: 1022639 (weiß)

#### Einbau und Montage:

Zur Umrüstung der „Unibox E RTL“ die Heizungsanlage entleeren. Nach Entfernen der Abdeckplatte die Klemmringverschraubungen und Befestigungsschrauben lösen.

Das Ventil der „Unibox E RTL“ entnehmen und in dem neuen Wandeinbaukasten (1) befestigen.

Mit der vorhandenen Abdeckplatte sowie den beiliegenden Befestigungswinkeln (2) und der Bauschutz-Abdeckung (3) erhält man ein komplettes Einbauset „Unibox E RTL“, das unter Beachtung der Einbauanleitung „Unibox E RTL“ wieder verwendet werden kann.

Das voreinstellbare Thermostatventil (5) wird in dem vorhandenen Wandeinbaukasten montiert.

Zunächst das Ventil (5) auf die Rohranschlüsse aufsetzen und die Klemmringverschraubungen von Hand anziehen.

Mit den beiliegenden langen Schrauben (7) und Hülsen (8) (als Abstandshalter) das Ventil (5) im Wandeinbaukasten festschrauben. Es ist zu empfehlen, die Hülsen (8) zuvor mit Fett oder Kleber am Ventilgehäuse (5) zu fixieren.

Die Klemmringverschraubungen entsprechend der jeweiligen Montageanleitung fest anziehen.

Heizungsanlage füllen und, z. B. am Ventil, entlüften. Dichtheitsprüfung durchführen.

Zum Abschluss den Thermostaten „Uni LH“ (6) auf dem Ventileinsatz anbringen. Die weiße Abdeckplatte (Frontblende) (9) aufsetzen und ausrichten.

#### Wichtige Hinweise zum Aufheizen:

Falls der Heizestrich noch nicht aufgeheizt wurde, ist dies für Zement- und Calciumsulfatestrich entsprechend EN 1264-4 durchzuführen.

Aufheizbeginn frühestens:

- 21 Tage nach Verlegen von Zementestrich
- 7 Tage nach Verlegen von Calciumsulfatestrich

Langsam aufheizen!

3 Tage mit ca. 25 °C Vorlauftemperatur, danach

4 Tage mit ca. 55 °C Vorlauftemperatur.

Vorlauftemperatur nur über Kesselsteuerung geregelt.

Ventil dabei mittels Bauschutzkappe ca. 1 Umdrehung öffnen.

Weitere Hinweise der Estrichhersteller beachten.

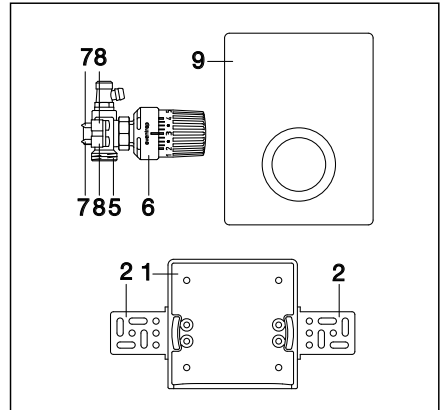
#### Wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme:

Der Thermostat „Uni LH“ ist auf die gewünschte Raumtemperatur einzustellen. Wird die Raum- bzw. Oberflächentemperatur nicht erreicht, kann die Voreinstellung am Ventileinsatz (Auslieferungszustand: „2“) schrittweise erhöht werden (größte Voreinstellung: „6“).

- Dabei sind die maximal zulässigen Estrichtemperaturen einzuhalten:
- 55 °C bei Zement- und Calciumsulfatestrich,
  - 45 °C bei Gussasphaltestrich,
  - bzw. nach Angabe des Estrichherstellers.

Wurde der Wandeinbaukasten zu tief eingebaut, kann die Spindelverlängerung 20 mm, Art.-Nr. 1022698, verwendet werden.

Weitere Hinweise enthalten die Datenblätter „Unibox“ und „Unibox E“.

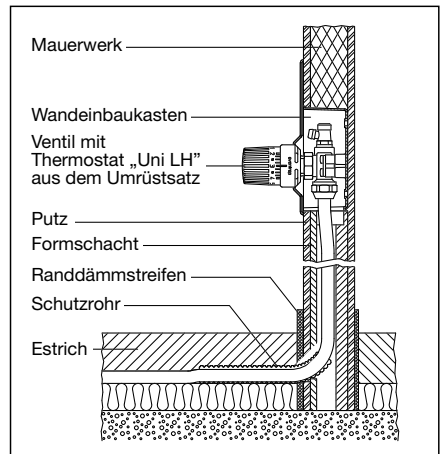


Komponenten Umrüstsatz

#### Thermostat „Uni LH“

- 0 = Vollständige Absperrung
  - \* = ca. 7 °C Frostschutzsymbol
  - 1 = ca. 12 °C
  - 2 = ca. 16 °C
  - 3 = ca. 20 °C
  - 4 = ca. 24 °C
  - 5 = ca. 28 °C
- } Raumtemperatur

#### Einstellbereich



Schnitt der umgerüsteten „Unibox“

### Conversion set "Unibox T" for the conversion of a "Unibox E RTL" to a "Unibox T" Installation instructions

EN

#### Description:

Conversion set "Unibox T",  
for the conversion of a "Unibox E RTL" to a "Unibox T".

Consisting of:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1) Wall unit                               | } | Complete by dismounted valve and re-use as "Unibox E RTL" |
| 2) 2 fixing brackets                       |   |   |
| 3) Protection cover                        |   |   |
| 4) Installation instruction "Unibox E RTL" |   |   |
| 5) Presettable thermostatic radiator valve | } | For the conversion of a "Unibox E RTL" to a "Unibox T".   |
| 6) Thermostat "Uni LH"                     |   |   |
| 7) 4 screws                                |   |   |
| 8) 4 sleeves (use as spacers)              |   |   |
| 9) Cover plate, white                      |   |   |

Item no.: 1022639 (white)

#### Installation and assembly:

For a conversion of the "Unibox E RTL", drain heating system.

After having removed the cover plate, the compression fittings and fixing screws are loosened.

Remove the valve of the "Unibox E RTL" and fix into the new wall unit (1).

By using the existing cover plate as well as the inclosed fixing brackets (2) and the protection cover (3), a complete installation set "Unibox E RTL" is obtained which can be re-used following the installation instructions "Unibox E RTL".

The presettable thermostatic radiator valve (5) is mounted in the existing wall unit.

First, valve (5) onto the pipe connections and tighten compression fittings manually.

Screw valve (5) into the wall unit by using the enclosed long screws (7) and sleeves (8) (as spacers). It is recommended to fix the sleeves (8) on the valve body (5) with the help of a lubricant or bonding agent first.

Firmly tighten the compression fittings according to the corresponding installation instructions.

Fill heating system and bleed, e.g. at the valve. Carry out leakage test.

Finally, screw thermostat "Uni LH" (6) onto the valve insert. Mount with cover plate (front cover) (9) and adjust.

#### Important note for heating up:

If the screed has not yet been heated up, heating up of the concrete and the calcium sulphate screed has to be carried out according to EN 1264-4.

Heating up at the earliest:

- 21 days after laying the concrete screed
- 7 days after laying the calcium sulphate screed

Heat up slowly!

3 days with a flow temperature of about 25°C and then

4 days with a flow temperature of about 55°C

Flow temperature only controlled via boiler control.

Open the valve by turning the protection cap by about 1 turn.

Instructions of the concrete manufacturers must be observed.

#### Important information on initial operation:

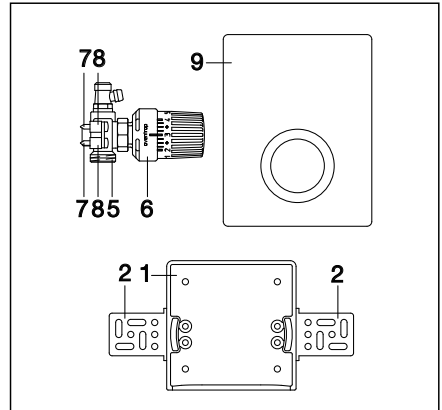
Set the thermostat "Uni LH" to the desired temperature. If the room or surface temperature is not achieved, the presetting at the valve insert (delivered on position "2" can be increased step by step (highest presetting: "6")

The maximum permissible screed temperatures may not be exceeded:

- 55°C for concrete and calcium sulphate screed
- 45°C for mastic asphalt screed
- or according to the instructions of the concrete manufacturer

If the wall unit was installed too deep, the stem extension 20 mm, item no. 1022698, can be used.

For further information see technical information "Unibox" and "Unibox E".



Components of conversion set

#### Thermostat "Uni LH"

0 = Complete isolation

\* = about 7°C frost protection function

1 = about 12°C

2 = about 16°C

3 = about 20°C

4 = about 24°C

5 = about 28°C

} Room temperature

#### Control range

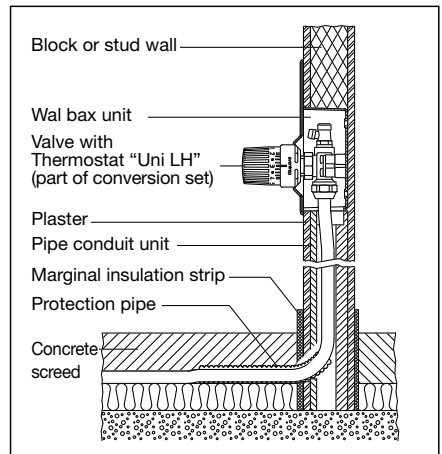


Illustration of the converted "Unibox"

FR

### Jeu de transformation «UniboxT» pour la transformation d'un «Unibox E RTL» en «Unibox T»

Instruction de montage

#### Description:

Jeu de transformation «Unibox T»,  
pour la transformation d'un «Unibox E RTL» en «Unibox T».

Se composant de:

- |  |  |
|--|--|
| 1) Boîtier à encastrer                   | } A compléter par robinet démonté et réutiliser comme «Unibox E RTL» |
| 2) 2 équerres de fixation                |  |
| 3) Capot de protection                   |  |
| 4) Instruction de montage «Unibox E RTL» |  |
| 5) Robinet thermostatique à préréglage   | } Pour la transformation d'un «Unibox E RTL» en «Unibox T».          |
| 6) Thermostat «Uni LH»                   |  |
| 7) 4 vis                                 |  |
| 8) 4 douilles (écarteur)                 |  |
| 9) Capot, blanc                          |  |

Réf.: 1022639 (blanc)

#### Installation et montage:

Procéder à la vidange de l'installation de chauffage pour transformer l'«Unibox E RTL». Après avoir démonté le capot, desserrer les raccords à serrage et les vis de fixation.

Démonter le robinet de l'«Unibox E RTL» et le fixer dans le nouveau boîtier à encastrer (1).

En utilisant le capot existant ainsi que les équerres de fixation (2) et le capot de protection (3), un set d'installation complet «Unibox E RTL» est obtenu et qui peut être réutilisé en respectant les instructions de montage «Unibox E RTL».

Le robinet thermostatique à préréglage (5) est monté dans le boîtier à encastrer existant.

Tout d'abord, placer le robinet (5) sur les raccords de tube et serrer les raccords à serrage à la main.

Visser le robinet (5) dans le boîtier à encastrer à l'aide de vis longues (7) et des douilles (8) (comme écarteurs). Dans un premier temps, il est recommandé de fixer les douilles (8) au corps de robinet (5) à l'aide de graisse ou de colle.

Serrer à fond les raccords à serrage en respectant les instructions de montage correspondantes.

Procéder au remplissage de l'installation et la purger, par exemple au robinet. Un test d'étanchéité est à réaliser.

Finalement, monter le thermostat «Uni LH» (6) sur le mécanisme, monter le capot blanc (capot frontal) (9) et l'ajuster.

#### Note importante pour le chauffe:

Si la chape n'a pas encore été chauffée, procéder à la chauffe de la chape de ciment ou de la chape de sulfate de calcium conformément à la norme EN 1264-4.

Début de chauffage au plus tôt:

- 21 jours après la pose de la chape de ciment
- 7 jours après la pose de la chape de sulfate de calcium

Chauffer lentement!

3 jours avec une température de départ d'environ 25°C, après

4 jours avec une température de départ d'environ 55°C.

Température de départ seulement réglée par la commande de la chaudière.

Ouvrir le robinet d'environ 1 tour à l'aide du capuchon de protection.

Respecter les instructions du fabricant de la chape.

#### Note importante pour la mise en service:

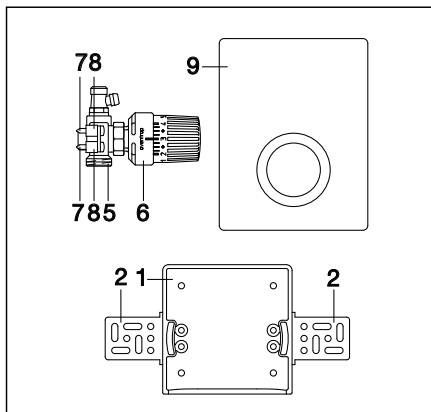
Régler le thermostat «Uni LH» sur la température ambiante désirée. Si la température ambiante ou la température de surface ne sont pas atteintes, le préréglage au mécanisme (livré sur position «2») peut être augmenté progressivement (valeur de préréglage plus importante: «6»).

Les températures de chape maximales admissibles ne doivent pas être dépassées:

- 55°C pour chape de ciment ou de sulfate de calcium
- 45°C pour chape asphaltique
- ou selon les indications du fabricant de chape

Si le boîtier à encastrer a été installé trop profondément, la rallonge de tige 20 mm, réf. 1022698, peut être utilisée.

Pour informations complémentaires, voir informations techniques «Unibox» et «Unibox E».



Composantes de jeu de transformation

#### Thermostat «Uni LH»

0 = Fermeture complète

\* = environ 7°C symbole fonction anti-gel

1 = environ 12°C

2 = environ 16°C

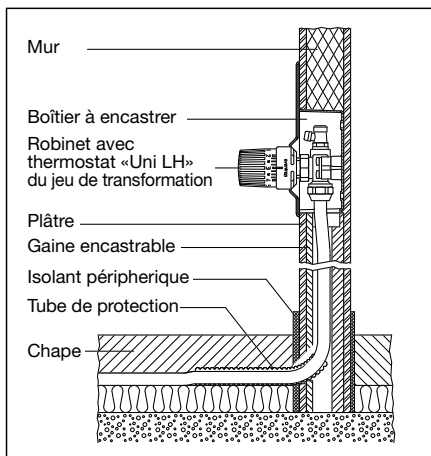
3 = environ 20°C

4 = environ 24°C

5 = environ 28°C

} Température ambiante

#### Plaque de réglage



Vue en coupe d'un «Unibox» transformé

NL

### Ombouwset "Unibox T"

Voor het ombouwen van een "Unibox E RTL" tot een "Unibox T"

Inbouwhandleiding

#### Beschrijving:

Ombouwset "Unibox T",  
Voor het ombouwen van een "Unibox E RTL" tot een "Unibox T".

Bestaande uit:

- |                                      |   |   |
|--------------------------------------|---|---|
| 1) wandinbouwkast                    | } | Met een omgebouwd ventiel vocomplete maken en als "Unibox E RTL" terug gebruiken. |
| 2) 2 bevestigingshaken               |   |   |
| 3) afdekking als bescherming         |   |   |
| 4) inbouwhandleiding "Unibox E RTL"  |   |   |
| 5) voorinstelbaar thermostaatventiel | } | Voor de ombouw van een "Unibox E RTL" tot een "Unibox T".                         |
| 6) Thermostaat "Uni LH"              |   |   |
| 7) 4 schroeven                       |   |   |
| 8) 4 hulzen (afstandshouder)         |   |   |
| 9) afdekplaat, wit                   |   |   |

Artikel nr.: 1022639 (wit)

#### Inbouw en montage:

Voor het ombouwen van de "Unibox E RTL" de verwarmingsinstallatie ledigen. Na het afnemen van de afdekplaat de klemringkoppelingen en bevestigingsschroeven losmaken.

Het ventiel van de "Unibox E RTL" wegnemen en in de nieuwe inbouwkast (1) bevestigen.

Met de voorhanden zijnde afdekplaat, de bijgeleverde bevestigingshaken (2) en de beschermingsafdekking (3) bekom men eene complete inbouwset "Unibox E RTL" dat, met het in acht nemen van de inbouwhandleiding "Unibox E RTL", terug gebruikt kan worden.

Het voorinstelbare thermostaatventiel (5) wordt in de voorziene wandinbouwkast gemonteerd.

Daarna het ventiel (5) op de buisaansluiting zetten en de klemringkoppelingen met de hand aandraaien.

Met de bijgevoegde lange schroeven (7) en hulzen (8) (als afstandshouder) het ventiel (5) in de wandinbouwkast vastschroeven. Het is aan te bevelen, de hulzen (8) tevoren met vet of kleefstof aan het ventielhuis (5) te bevestigen.

De klemringkoppelingen volgens de montagehandleiding vast aandraaien.

Verwarmingsinstallatie vullen en bv. aan het ventiel, ontluften. Dichtheidsproef doen.

Voor het afsluiten de thermostaaten "Uni LH" (6) op het ventielbinnenwerk aanbrengen. De witte afdekplaat (frontafdekplaat) (9) monteren.

#### Belangrijke raadgevingen bij het opwarmen:

In het geval de egalisatielaag nog niet opgewarmd is, moet dit voor cementen en anhydrite ondervloeren volgens EN 1264-4 uitgevoerd worden.

Opwarmen ten vroegste:

- 21 dagen na het aanbrengen van de cementen ondervloer
  - 7 dagen na het aanbrengen van de anhydrite ondervloer
- Langzaam opwarmen!

3 dagen met ca. 25 °C vertrektemperatuur, daarna

4 dagen met ca. 55 °C vertrektemperatuur.

Vertrektemperatuur alleen over de ketelsturing regelen.

Ventiel met. beschermkap ca. 1 omwenteling openen.

Verdere raadgevingen van de vloerfabrikant volgen.

#### Belangrijke raadgevingen voor de in gebruikname:

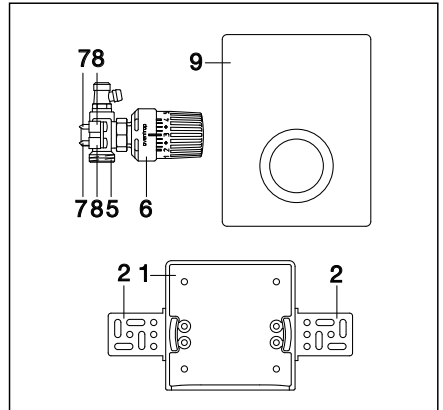
De thermostaat "Uni LH" op de gewenste kamertemperatuur instellen. Wordt de kamer-resp. oppervlaktetemperatuur niet bereikt, kan de voorinstelling aan het ventielbinnenwerk (fabriekshalve ingesteld op "2") stapsgewijs verhoogd worden (grootste voorinstelling: "6").

- 55 °C bij cement- en anhydrite ondervloeren,
- 45 °C bij gietasfalt,

- of volgens de gegevens van de vloerfabrikanten.

Is de wandinbouwkast te diep ingebouwd dan kan een spindelverlenging 20 mm, art. nr. 1022698, gebruikt worden.

Voor meer informatieraadpleeg de technische gegevens "Unibox" en "Unibox E"



Samenstelling ombouwset

#### Thermostaat "Uni LH"

0 = Volledig toe

\* = ca. 7 °C Vorstbeveiligingssymbool

1 = ca. 12 °C

2 = ca. 16 °C

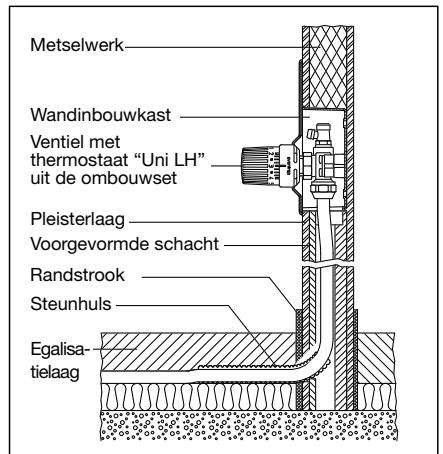
3 = ca. 20 °C

4 = ca. 24 °C

5 = ca. 28 °C

} Kamertemperatuur

#### Instelbereik



Doorsnede van de omgebouwde "Unibox"

### Set di trasformazione „Unibox T”

per la trasformazione da „Unibox E RTL” in „Unibox T”

Istruzioni di montaggio

#### Descrizione :

Set di trasformazione „Unibox T”,  
per la trasformazione da „Unibox E RTL” in „Unibox T”.

composto di:

- |   |  |
|---|--|
| 1) Cassetta da incasso muro               | } Sostituire con valvola smontata e riutilizzare come „Unibox E RTL“ |
| 2) 2 Staffe angolari di fissaggio         |  |
| 3) Protezione cantiere                    |  |
| 4) Istruzioni di montaggio „Unibox E RTL“ |  |
| 5) Valvola termostatica prerogolabile     | } Per la trasformazione da „Unibox E RTL” in „Unibox T”.             |
| 6) Termostato „Uni LH”                    |  |
| 7) 4 Viti                                 |  |
| 8) 4 Bussoli (distanziali)                |  |
| 9) Coperchio, bianco                      |  |

cod. art.: 1022639 (bianco)

#### Installazione e montaggio:

Prima della trasformazione della „Unibox E RTL” scaricare l'impianto.

Dopo aver tolto il coperchio allentare i raccordi di serraggio e le viti di fissaggio.

Togliere la valvola dalla „Unibox E RTL” montarla nella nuova cassetta da incasso .

Con il coperchio e le staffe di fissaggio (2) allegati e la protezione cantiere (3) si ottiene un set completo „Unibox E RTL” riutilizzabile rispettando le istruzioni di montaggio.

La valvola termostatica prerogolabile (5) e' da montare nella cassetta da incasso.

Posizionare la valvola (5) sui tubi e avvitare a mano i raccordi di serraggio.

Fisare la valvola con le viti lunghe (7) e distanziali nella cassetta da incasso. Si consiglia di ingrassare o incollare i distanziali (8) sul corpo valvola (5).

Avvitare i raccordi di serraggio.

Caricare l'impianto e sfiatare la valvola, eseguire la prova stagna.

Infine montare il termostato „Uni LH” (6) sulla valvola. Posizionare il coperchio bianco (frontalino) (9) e centrare.

#### Avviso importante:

Se il massetto non e' stato ancora riscaldato, questo deve essere fatto sec. EN 1264-4.

Primo periodo di riscaldamento:

- 21 gg dopo la posa del massetto in cemento
- 7 gg dopo la posa del massetto in anidride

Riscaldare lentamente!

3 gg a ca. 25 °C temperatura di mandata, dopo

4 gg a ca. 55 °C temperatura di mandata.

Regolazione de la temperatura di mandata solo per via della caldaia.

Aprire le valvole di 1 giro.

Rispettare le indicazioni del produttore del massetto.

#### Indicazioni importanti per l'avvio dell'impianto:

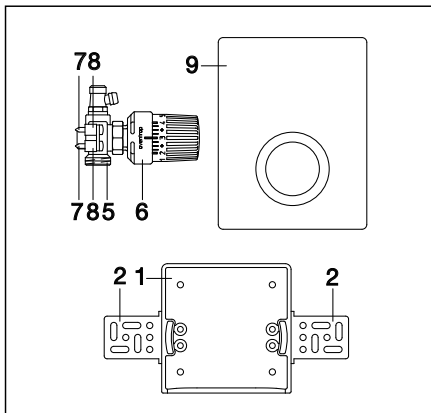
Il termostato „Uni LH” e' da posizionare sulla temperatura desiderata. Non raggiungendo la temperatura d'ambiente o di superficie, si puo' variare l'impostazione sulla valvola (pos. 2 stato di fabbrica) mass. prerogolazione e' pos. 6.

Sono da rispettare le temperature massime del massetto:

- 55 °C massetto in cemento e anidride,
- 45 °C massetto in mastiche d'asfalto,
- oppure sec. le indicazioni del produttore.

Se la cassetta da incasso e' stato montato troppo in profondita', si puo' utilizzare l'apposita pro lunga di 20 mm, cod. art. 1022698.

Ulteriori indicazioni veda fogli tecnici „Unibox“ e „Unibox E”.



Set di trasformazione componenti.

#### Termostato „Uni LH”

0 = chiusura completa

\* = ca. 7 °C simbolo antigelo

1 = ca. 12 °C

2 = ca. 16 °C

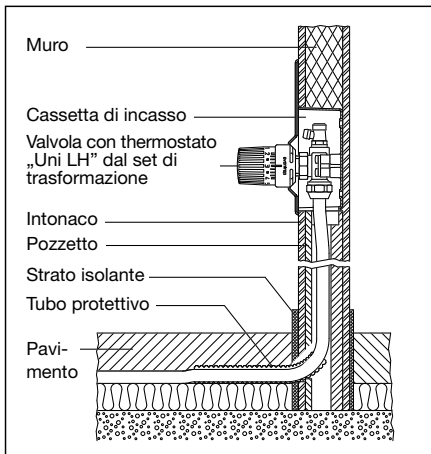
3 = ca. 20 °C

4 = ca. 24 °C

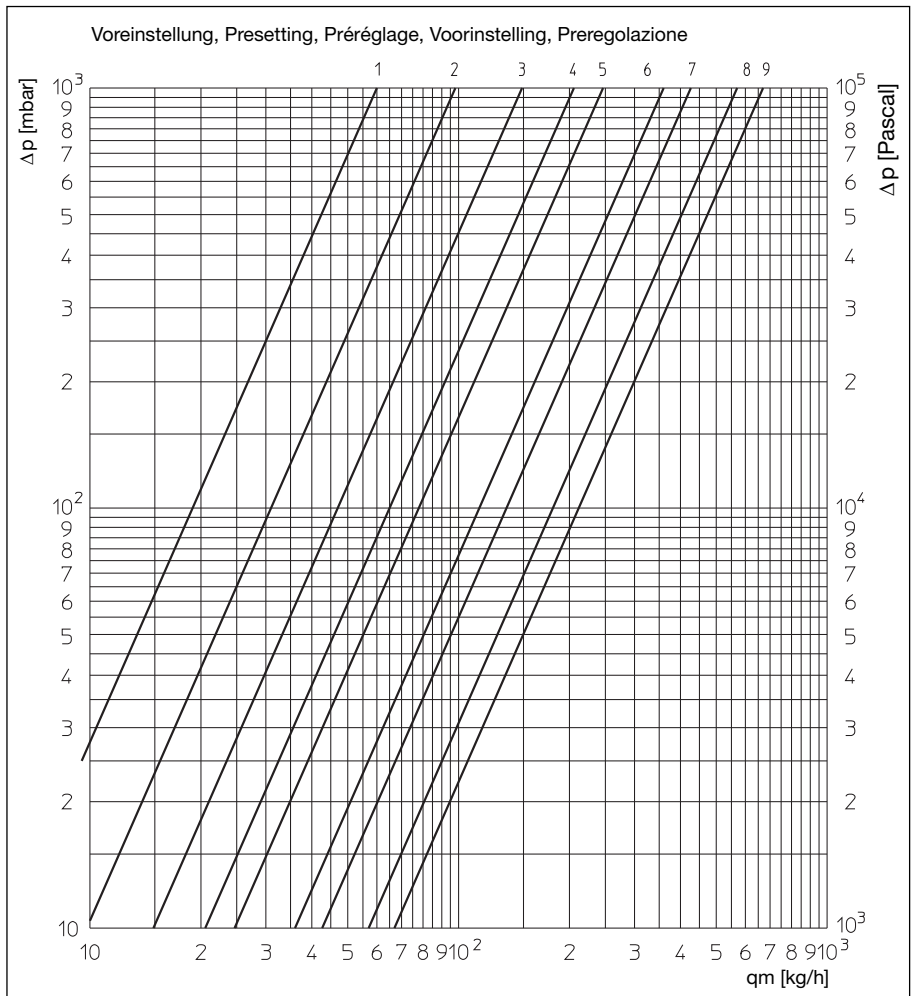
5 = ca. 28 °C

} Temperatura d'ambiente

#### Campo di regolazione



Sezione della „Unibox” trasformata



Druckverlustdiagramm „Unibox T“ mit Ventileinsatz der „Baureihe AV9“ bei 2K P-Abweichung  
 Pressure loss chart “Unibox T” with valve insert “Series AV9” at 2 K P-deviation  
 Diagramme des pertes de charge «Unibox T» avec mécanisme «Série AV9» avec un écart P de 2 K

Voreinstellung	1	2	3	4	5	6	7	8	9
$k_V$ -Wert	0,06	0,1	0,15	0,21	0,25	0,36	0,43	0,57	0,67

Technische Änderungen vorbehalten.  
 Subject to technical modification without notice.  
 Sous réserve de modifications techniques.  
 Technische wijzigingen voorbehouden.  
 Salvo modifiche tecniche.

OVENTROP GmbH&Co.KG  
 Paul-Oventrop-Straße 1  
 D-59939 Olsberg  
 Telefon +49 (0)2962 82-0  
 Telefax +49 (0)2962 82-400  
 E-Mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)  
 Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)